

CITIIŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI CU ATENŢIE ŞI PĂSTRĂŢI-LE

Glezna cu tirante elastice in forma de 8

DECLARATIE DE CONFORMITATE

In calitate de producător, ORTHOSERVICE AG declară pe propria sa răspundere că acest dispozitiv medical este de clasa I și a fost fabricat conform cerințelor Regulamentului UE2017/745 (MDR). Aceste instrucțiuni au fost întocmite în aplicarea Regulamentului de mai sus menționat. Acestea sunt menite să asigure utilizarea adecvată și în siguranța a dispozitivului medical.

MARCI ALE MATERIALELOR

Velcro® este o marcă înregistrată a Velcro Industries B.V.

PRECAUȚII DE UTILIZARE

Se recomandă ca presiunile exercitate de aparat sa nu actioneze asupra partilor corpului care prezinta rani, umflături sau tumefacții. Este indicat să nu strângeți excesiv produsul pentru a nu genera zone de presiune locală excesivă sau compresie a nervilor și/sau a vaselor de sânge subiacente. Este recomandabil purtați o îmbrăcăminte, evitând contactul direct cu pielea. Dacă aveți îndoieli despre aplicabilitatea obiectului, consultați un medic, kinetoterapeut sau tehnician ortoped. Citeșteți cu atenție compoziția produsului pe eticheta interioară. Se recomandă să nu purtați dispozitivul în apropierea flăcării deschise. Nu aplicați în contact direct cu rani deschise

AVERTIZĂRI

Este indicat ca produsul, conceput pentru indicațiile specifice enumerate mai jos, să fie prescris de un medic sau kinetoterapeut și aplicat de un tehnician ortoped, în conformitate cu nevoile individuale. Pentru a asigura eficacitatea, tolerabilitatea și funcționarea corectă, este necesar ca aplicația să fie efectuate cu cea mai mare grijă. Nu modificați niciodată reglarea făcută de medic/kinetoterapeut/tehnician ortoped. Responsabilitatea producătorului încetează în cazul utilizării sau potrivire nepotrivită. Orteza este realizată pentru a fi utilizată de un singur pacient; altfel producatorul isi declina orice responsabilitate, în baza prevederilor regulamentului pentru dispozitivele medicale. La persoanele hipersensibile, contactul direct cu pielea poate provoca roșeață sau iritație. În caz de apariție a durerii, umflării,tumefacții sau orice altă reacție anormală, contactați imediat medicul dumneavoastră și, în cazuri deosebit de grave, raportați acest fapt producătorului și autorității competente a propriului tău stat. Eficacitatea ortopedică a produsului este garantată numai cu utilizarea tuturor componentelor.

ALEGEREA/DIMENSIUNI

Cod	REF.33080		
Mărimea	S	M	L
Circumferința gâtului picior - toc cm	24/28	28/33	33/38
Culoare	neagra		
ambidextru			



ÎNȚREȚINERE

- Nu înălbți Curățarea chimică nu este permisă
- Nu călcați Nu uscați cu mașina
- Instrucțiuni de spălare: Se spala manual pana la 30°C cu sapun neutru; se lasa sa se usuce departe de sursele de caldura.

La sfarsitul perioadei de utilizare va rugam sa eliminati produsul in conformitate cu regulamentele locale.

INDICAȚII

- Traume de distorsiuni ale tibio-tarsianului de gradul I
- Tendinopatii ale colului piciorului și peroniere
- Artralgii minore

CONTRAINDICĂȚII

Momentan nu se știe niciunul

CARACTERISTICI ȘI MATERIALE

- Structura din material Sensitive®, elastic, respirabil, rezistent la uzură și antistatic
- Design anatomic și structură deschisă pentru o potrivire extrem de ușoară
- Închidere posterioara cu Velcro®
- Benzi elastice încrucișate pe colul piciorului

APLICARE

- Deschideți toate velcro-urile și introduceți antepiciorul în gleznieră (fig.A).
- Închideți posterior cu Velcro® făcând glezna să adere bine (fig.B).
- Prindeți banda elastică laterală, întindeți-o trecând peste partea superioara a piciorului și fixați-o medial pe Velcro® (fig.C)
- Prindeți cureaua elastică medială, întindeți-o trecând peste partea superioara a piciorului

– Descrierile și imaginile din acest document au doar scop ilustrativ comercial. Compania Orthoservice isi rezerva dreptul de a le modifica in functie de necesitatea sale

LÜZÜ, UZMANIĞI İZLASIET UN SAGLABÄJJET INSTRUKCIJAS

Potİtes bandāža ar elastİgu formu no 8 sİksnām

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šīs izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtīts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Se rekomanda izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanās, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiēšanas. Ieteicams valkāt izstrādājumu virs apģērba, izvairoties no tiešas saskars ar ādu. Ja rodas sāubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Lūdus, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas. Nelietot tiešā saskārē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakām izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam – specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbistoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī.

Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF.33080		
Izmērs	S	M	L
Pēdas pacēluma apkārtmērs, cm	24/28	28/33	33/38
Krāsa	melna		
Ietošana apbūsēja			



KOPSĀNA

- Nedrīkst balināt Nedrīkst ķīmiski tīrīt
- Nedrīkst gludināt Nedrīkst žāvēt vēļās žāvētajā
- Mazgāšanas norādījumi: mazgājiet ar rokām maks. 30°C, izmantojot maigas. Žāvējiet prom no siltuma avotiem.

Neizmietiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

INDIKĀCIJAS

- Potītes locītavas 1.pakāpes sastiepumi
- Pēdas pacēluma un mazā liela kaula tendinopātijas
- Vieglas locītavas artralģijas

KONTRINDIKĀCIJAS

Pašlaik nav zināmas.

RAKSTŪRLIELUMI UN MATERIĀLI

- Konstrukcija no elpojošā, elastīgā, neplistošā un antistatiskā auduma Sensitive®.
- Anatomiskais un atvērtais dizains padara to par ārkārtīgi viegli uzvelkamu.
- Aizdare aizmugurē ar Velcro®.
- Elastīgas siksņas krustojas uz pēdas pacēluma.

IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA

- Atveriet visus Velcro® aizdāres un iebidiet pēdas priekšpusi potītes bandāžā (attēls A).
- Nostipriniet fiksējošo Velcro® aizdari aizmugurē tā, lai bandāža cieši pieguļ potītei (attēls B).
- Satveriet sānu elastīgu Velcro® siksnu, pavelciet to pāri pēdas pacēlumam uz leju un piestipriniet ar Velcro® pēdas mediālajā pusē (attēls C).
- Satveriet mediālo elastīgu Velcro® siksnu, pavelciet to pāri pēdas pacēlumam uz leju un piestipriniet ar Velcro® pēdas pretēji pusē (attēls D).

– Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Ankelstötte med elastiska ättband

DECLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1-produkt, som är framställd i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vi anbefalar, att trycket, som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdal som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver og/eller blodkärl. Vid treksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materialkompositionen på insidan av produktens etikett noggrant. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg.

Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning. Ortsen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter.

För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation.

Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvariga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

VAL/STORLEK

Kode	REF.33080		
Storlek	S	M	L
Ankelns omkrets från hälsens bas tvåsöver fotknölen cm	24/28	28/33	33/38
Färg	svart		
Passar höger och vänster			



SKÖTSELRÅD

- Får inte blekas Må ikke bleges
- Får inte strykas Får inte torktumlas
- Tvättåtd: Tvätta för hand i ljummet vatten (max 30°C) med mild tvättmedel; skölj noga Låt torka på avstånd från direkt värme.

Bortskaffa produkten och dess delar på ansvarigt sätt.

INDIKATIONER

- Grad 1 tibiotarsal stukning
- Peroneal eller instegs senskada
- Mild ledsmärta

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OCH MATERIAL

- Tillverkad av Sensitive®-tyg som är stretchigt, andas, rivsäkert och antistatiskt.
- Den anatomiska og öppna designen gör den extremt lätt att ta på.
- Fästa bak till med karborreband.
- Elastiska remmar korsar vristen.

PÅSÄTTNING AV ANORDNINGEN

- Lösa alla karborreband och skjut in framfoten i fotledsstödet (fig. A).
- Fäst karborrbandet på baksidan så att fotledsstödet sitter tätt (fig. B).
- Ta tag i den elastiska sidoremmen, dra den över fotens ovsandsida och fäst den på den mediala sidan av foten med karborreband (fig. C).
- Ta tag i den mediala elastiska remmen, dra den över toppen av foten och fäst den på sidan med Karborre® (fig. D).

– Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Ankelstøtte med elastiske stropper

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kraven i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktioerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Læs materialesammensætningen på undersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopædteknikere i overensstemmelse med brugerens behov.

For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortsen skal kun benyttes af én bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hevelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopædtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

STØRRELSE

Kode	REF.33080		
Størrelse	S	M	L
Ankelns omkreds fra bunden af hælen hen over fodballen cm	24/28	28/33	33/38
Farve	sort		
Passer til højre og venstre			



UNDERHÅLL

- Plejeråd Må ikke bleges
- Kan ikke tåle rensing Må ikke stryges
- Må ikke tørtumbles
- Vaskeanvisning. Håndvaskes i lunke vand (30°C) med et mildt vaskemiddel. Lad tørre væk fra direkte varmekilder.

Bortskaf produktet og dets dele på en ansvarlig måde.

INDIKATIONER

- Grad 1 tibiotarsal forstuvning
- Peroneal eller incisional senskade
- Milde ledsmærter

KONTRAINDIKATIONER

På nuværende tidspunkt ingen kendte

KARAKTER OG MATERIALE

- Fremstillet af Sensitive®-stof, som er strækbart, åndbart, slidsikkert og antistatisk.
- Det anatomiske og åbne design gør det ekstremt nemt at tage på.
- Fastgøres bagpå med Borrelås®.
- Elastiske stropper krydser vristen.

PÅFØRINGSINSTRUKTIONER

- Løs alle velcrostropper og skub forfoden ind i ankelstøtten (fig. A).
- Fastgør velcroremmen bagpå, så ankelstøtten er stram (fig. B).
- Tag fat i den elastiske siderem, træk den over toppen af foden og fastgør den til den mediale side af foden med velcro (fig. C).
- Tag fat i den mediale elastiske rem, træk den over toppen af foden og fastgør den til siden Velcro® (fig. D).

– Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun vejledende og til kommercielt formål. Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

VENLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Ankelstøtte med elastiske åtte bånd

SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, produsert i samsvar med kraven i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER

Velcro® er et registrert varemærke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdal som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar.

Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på insiden av produktetiketten nøye. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER

Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker.

Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing. Ortsosen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter.

For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødhet og irritasjon.

Skulle det oppstå smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig.

STØRRELSE

Kode	REF.33080		
Størrelse	S	M	L
Omkretsen av ankelen fra bunnen av hælen over fotballen cm	24/28	28/33	33/38
Farve	sort		
Passer høyre og venstre			



UNDERHÅLL

- Pleieinstruksjoner Ikke blek
- Ikke rens Ikke stryk
- Ikke tøk i tørketrommel
- Vaskeanvisning. Håndvaskes i lunke vann (30 °C) med et mildt vaskemiddel. La det tørke langt unna direkte varmekilder.

Kast produktet og dets deler på en ansvarlig måte.

INDIKASJONER

- Grad 1 tibiotarsal forstuing
- Peroneal eller instegs senskade
- Milde leddsmærter

KONTRAINDIKASJONER

Foreløpig ingen kjente

KARAKTER OG MATERIALE

- Laget av Sensitive®-stoff som er elastisk, pustende, ribvebestandig og antistatisk.
- Den anatomiske og åpne designen gjør den ekstremt enkel å ta på.
- Fastes på baksiden med borrelås.
- Elastiske stropper krysser ankelen.

BRUKSANVISNING

- Løsne alle borrelåsremmene og skyv forfoten inn i ankelstøtten (fig. A).
- Fest borrelåsstroppen på baksiden slik at ankelstøtten er stram (fig. B).
- Ta tak i den elastiske sidestroppen, trekk den over toppen av foden og fest den til den mediale siden av foten med borrelås (fig. C).
- Ta tak i den mediale elastiske stroppen, trekk den over toppen av foten og fest den til siden Borrelås® (fig. D).

– Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.



REF.33080

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Knöchelbandage mit Elastikgurten in Form einer 8

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.33080			
Größen	S	M	L	
Umf. Ferse-Spann cm	24/28	28/33	33/38	
Farbe	schwarz			
beidseitig anwendbar				



PFLEGE

☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die MalleoLite Knöchelbandage ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Sprunggelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das obere und untere Sprunggelenk sowie der Knöchel.

MATERIALIEN

Grundkörper: Polyester, Elastan; Klettverschluss: Polyamid.

INDIKATIONEN

- Stauchungstraumata des Tibiotarsus 1. Grades
- Tendinopathien des Spanns und der Peronealsehnen
- Leichte Arthralgien

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Struktur aus Sensitive®-Gewebe, elastisch, atmungsaktiv, laufmaschenfest und antistatisch
- Anatomisches Design, offen und deshalb bequem anzulegen
- Klettverschluss hinten
- Überkreuzte elastische Gurte am Fusshals

ANLEGEN

- Alle Klettverschlüsse öffnen und die Fussspitze in die Knöchelbandage stecken (Abb.A).
- Den hinteren Klettverschluss schliessen, darauf achten, dass die Bandage fest am Knöchel sitzt (Abb.B).
- Den seitlichen Gurt über dem Fussrücken spannen und medial mit dem Klettverschluss fixieren (Abb.C)
- Den medialen Gurt über dem Fussrücken spannen und seitlich mit dem Klettverschluss fixieren (Abb.D)

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Ankle support with elasticated figure of 8 straps

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthoped technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.33080			
Size	S	M	L	
Circ. of ankle from the malleoli cm	24/28	28/33	33/38	
Colour	black			
fits right and left				



MAINTENANCE

☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- 1st degree tibiotarsal sprains
- Peroneal or instep tendinopathy
- Mild joint pain.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications at this time.

FEATURES AND MATERIALS

- Made of Sensitive® fabric which is stretchy, breathable, rip-proof and antistatic.
- The anatomic and open design make it extremely easy to put on.
- Fastens at the back with Velcro®.
- Elasticated straps cross over the instep.

DONNING THE SUPPORT

- Undo all the Velcro® fastenings and slide the forefoot into the ankle support (fig. A).
- Fasten the Velcro® at the back so that the ankle support fits snugly (fig. B).
- Saisir la sangle élastique latérale, la tendre en passant au-dessus du dos du pied et la fixer médialement à l'aide du Velcro® (fig. C).
- Grasp the medial elasticated strap, pull it over the top of the foot, and fasten it at the side with the Velcro® (fig. D).

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Chevillère avec sangles élastiques croisées en 8

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veuillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles.

Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.33080			
Mesure	S	M	L	
Circum. col du pied - talon cm	24/28	28/33	33/38	
Colour	noir			
ambidextre				



ENTRETIEN

☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
☒ Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Entorses de la tibio-tarsienne de ler degré
- Tendinopathies du cou-de-pied et des péronies
- Arthralgies mineures

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en tissu Sensitive®, élastique, respirant, indémagillable et antistatique
- Design anatomique et structure ouverte pour enfiler la chevillère plus facilement
- Fermeture postérieure à Velcro®.
- Sangles élastiques croisées sur le cou-de-pied

ENFILAGE

- Ouvrir tous les velcros et enfiler l'avant-pied dans la chevillère (fig.A).
- Fermer postérieurement à l'aide du Velcro® en faisant bien adhérer la chevillère (fig.B).
- Saisir la sangle élastique latérale, la tendre en passant au-dessus du dos du pied et la fixer médialement à l'aide du Velcro® (fig.C)
- Saisir la sangle élastique mediale, la tendre en passant au-dessus du dos du pied et la fixer latéralement à l'aide du Velcro® (fig.D)

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Cavigliera con tiranti elastici a 8

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non indossare a contatto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.

Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici.

In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.

L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.33080			
Taglia	S	M	L	
Circonf. collo del piede - tallone cm	24/28	28/33	33/38	
Colore	nero			
ambidestro				



MANUTENZIONE

☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non stritare ☒ Non asciugare in asciugatrice
☒ Istruzioni per il lavaggio: lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Traumi distorsivi della tibio-tarsica di I grado
- Tendinopatie del collo del piede e dei peronei
- Artralgia minori

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagiabile e antistatico
- Design anatomico e struttura aperta per una calzata agevolissima
- Chiusura posteriore a Velcro®.
- Tiranti elastici a incrocio sul collo del piede

APPLICAZIONE

- Aprire tutti i velcros e infilare l'avampiede nella cavigliera (fig.A).
- Chiudere posteriormente a Velcro® facendo aderire bene la cavigliera (fig.B).
- Afferrare il tirante elastico laterale, tenderlo passando sopra il dorso del piede e fissarlo a Velcro® medialmente (fig.C)
- Afferrare il tirante elastico mediale, tenderlo passando sopra il dorso del piede e fissarlo a Velcro® lateralmente (fig.D)

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Ортез на голеностопный сустав с эластичным натяжением „восемьеркой“

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомиться внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всюю ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение.

В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлости немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Art.	REF.33080			
Размер	S	M	L	
Объем подъема стопы в см	24/28	28/33	33/38	
Цвет	черный			
Двусторонний				



УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

☒ Не отбеливать ☒ Не подвергать химической чистке
☒ Не гладить ☒ Не сушить в сушилке
☒ Ручная стирка в теплой (30°С) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Вывихи голеностопного сустава I-й степени
- Тендинопатия сухожилий подъема стопы и малоберцовых мышц
- Артралгия легкой степени

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известны какие-либо противопоказания

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция изготовлена из эластичной, дышащей, антибактериальной и антистатической ткани Sensitive®.
- Анатомичный дизайн и открытая конструкция для очень легкой посадки
- Задняя застежка на липучке Velcro®
- Эластичные ленты, перекрещивающиеся на подъеме стопы

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- Расстегните все застежки на липучках и проденьте переднюю часть стопы в бандаж (рис.А).
- Застегните заднюю застежку на липучках Velcro® таким образом, чтобы она хорошо прилегла к бандажу (рис.В).
- Возьмитесь за эластичную боковую застежку, натянув, проведите ее над задней частью стопы и закрепите в срединной позиции с помощью застежки на липучке Velcro® (рис.С)
- Возьмитесь за эластичную медиальную застежку, натянув, проведите ее над задней частью стопы и закрепите сбоку с помощью застежки на липучке Velcro® (рис.Д)

PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orteza stawu skokowego z elastycznymi paskami

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wmuionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI TOWAROWE MATERIALÓW

Velcro® jest zarejestrowanym znakiem handlowym Velcro Industries BV

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie produkt zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Art.	REF.33080			
Rozmiar	S	M	L	
Obwód kostki od kości w cm	24/28	28/33	33/38	
Kolor	czarny			
Pasuje do prawej i lewej strony				